



CD 1

Welte's Swiss Organists

Marco Enrico Bossi (1861–1925)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

[1] *Festive March op. 118 No. 8* Welte Roll 1068 (master) 04:02

Richard Wagner (1813–1883)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

[2] *Lohengrin – Elsa's Bridal Procession* Welte Roll 1077 (master) 08:50

Eugène Gigout (1844–1925)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

[3] *Scherzo* Welte Roll 1069 (master) 04:31

Karl Adolph Lorenz (1837–1923)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

[4] *Variations op. 72 No. 4 on "Home Sweet Home"* Welte Roll 1071 (master) 07:52

Alphonse Jean Ernest Mailly (1833–1918)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

[5] *Solemn March* Welte Roll 1072 (master) 05:00

Camille Saint-Saëns (1835–1921)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

[6] *Rhapsodie No. 2 op. 7* Welte Roll 1073 (master) 07:18

César Franck (1822–1890)

Organist: Paul Hindermann

[7] *Pièce Héroïque* Welte Roll 748 (master) 12:29

Camille Saint-Saëns (1835–1921)

Organist: Paul Hindermann

[8] *Bénédiction nuptiale* Welte Roll 4016 (master) 07:47

Max Reger (1873–1916)

Organist: Paul Hindermann

[9] *Ave Maria op. 80 No. 5* Welte Roll 742 (copy) 06:23

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Organist: Paul Hindermann

[10] *Toccatà and Fugue d Minor (BWV 565)* Welte Roll 751 (copy) 08:55

total 73:11

CD 2

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Organist: Karl Matthaei

[1] *Toccata in F Major (BWV 540i)* Welte Roll 2052 (master) 08:42

Jan Pieterszoon Sweelinck (1562–1621)

Organist: Karl Matthaei

[2] *Variations on Mein junges Leben hat ein End* Welte Roll 2062 (master) 07:32

[3] *Unter der Linden grüne – Allemande* Welte Roll 2063 (master) 06:24

Samuel Scheidt (1587–1654)

Organist: Karl Matthaei

[4] *Passamezzo 12 Variations* Welte Roll 2059 (master) 15:23

Théodore Dubois (1837–1924)

Organist: Johann Jakob Nater

[5] *Fiat Lux* Welte Roll 1059 (master) 04:48

[6] *Chant Pastorale (in c Minor)* Welte Roll 1278 (copy/master) 04:08

[7] *Alleluia (O filii et filiae)* Welte Roll 1282 (master) 05:06

Alexandre Guilmant (1837–1911)

Organist: Johann Jakob Nater

[8] Noël Elevation No. 6 Book IV Welte Roll 1313 (master) 02:34

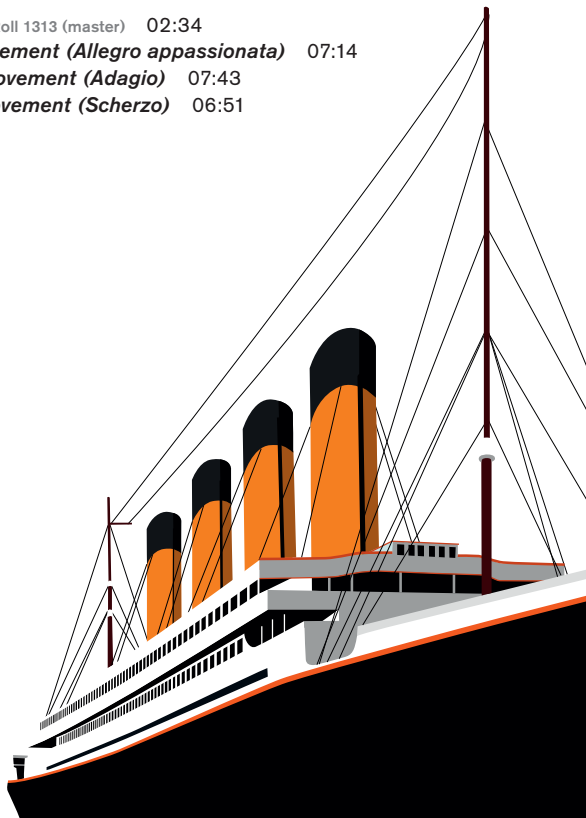
[9] Sonata c Minor op. 80 No. 5, 1st movement (Allegro appassionata) 07:14

[10] Sonata c Minor op. 80 No. 5, 2nd movement (Adagio) 07:43

[11] Sonata c Minor op. 80 No. 5, 3rd movement (Scherzo) 06:51

Welte Rolls 1056, 1057, 1058 (masters)

total 76:30



**»Wie von Geisterhand«
*Aufnahmen der Firma Welte
mit Schweizer Organisten***

Die Schweiz ist ein mehrsprachiges Land. Die Deutschschweiz ist in Richtung des deutschsprachigen Kulturraumes ausgerichtet, die französische Schweiz orientiert sich in Richtung Frankreich und das italienischsprachige Tessin nimmt gerne italienische Einflüsse auf. Die Schweiz hatte außerdem im 20. Jahrhundert das Glück, sich aus den militärischen Katastrophen der beiden Weltkriege heraushalten zu können. Entsprechend bewahrt das Land bis heute eine lange, ununterbrochene Orgelkultur, die den Einflüssen der großen, umliegenden Kulturzentren verpflichtet ist, sich jedoch auch selbständig und ohne kriegsbedingte Unterbrüche entwickelte. Auch Orgeln aus allen Jahrhunderten, angefangen bei Fragmenten einer griechisch-römischen Orgel in Avenches oder der weltweit ältesten noch funktionierenden Orgel in Sion, über Instrumente des deutschen, französischen und italienischen Barocks bis hin zu vie-

**“As if by magic”
*Recordings made by the Welte
company featuring Swiss organists***

Switzerland is a multilingual country. German-speaking Switzerland leans towards the German speaking cultural region, French-speaking Switzerland is oriented towards France and the Italian-speaking Tessin welcomes Italian influence. Fortunately for Switzerland, it managed to avoid the military catastrophes of both the world wars in the 20th century. The country has consequently been able to maintain a long and uninterrupted organ culture, which has been committed to the major surrounding cultural centres, but able to develop independently without the interruptions of war. Organs from all the centuries beginning with fragments of a Greek-Roman organ in Avenches and the world's oldest functioning organ in Sion, through to instruments dating back to the German, French and Italian Baroque and then the magnificent organs of the 19th and 20th centuries, are still being maintained and

« Comme par magie »

*Enregistrements de l'entreprise Welte
avec des organistes suisses*

La Suisse est un pays multilingue. La Suisse alémanique s'oriente vers l'aire culturelle allemande, la Suisse romande vers la France, et le Tessin italophone aime bien absorber des influences italiennes. De plus, la Suisse eut la chance de pouvoir se tenir à l'écart des catastrophes militaires des deux guerres mondiales au 20^{ème} siècle. En conséquence, le pays dispose d'une longue culture de l'orgue, ininterrompue jusqu'à ce jour, qui est due aux influences des grands centres culturels environnants d'une part et qui s'est cependant aussi développé de manière autonome et sans interruptions à cause de la guerre. La Suisse réunit des orgues de tous les siècles dans toutes ses régions linguistiques : des fragments d'un orgue gréco-romain à Avenches ou du plus ancien orgue encore opérationnel à Sion jusqu'aux nombreux orgues magnifiques du 19^{ème} et 20^{ème} siècle que des manufactures



Der freigelegte Spieltisch mit Musikrolle
bereit zum Abspielen.

The console with its panelling removed
and with a roll ready for playing.

Les claviers sans ses panneaux et avec
un rouleau préparé à jouer.

len prächtigen Orgeln des 19. und 20. Jahrhunderts, die bis heute von traditionsbewussten Orgelbaufirmen gepflegt und restauriert werden, sind in der Schweiz in allen Sprachregionen erhalten.

Nicht zuletzt erwähnt seien auch die Welte-*Philharmonie*-Orgel in der Kapelle von Schloss Meggenhorn am Vierwaldstättersee bei Luzern und das Instrument des Museums für Musikautomaten Seewen, welche als Welte-*Philharmonie*-Orgel für den Ozeandampfer *Britannic* – Schwesterschiff der *Titanic* – gedacht war. Beide Orgeln haben sich seit dem frühen 20. Jahrhundert, als sie von der Firma Welte gebaut wurden, bis heute erhalten und wurden von Orgelbau Kuhn, einer der führenden Schweizer Orgelbaufirmen, restauriert. Beide Instrumente erlauben es, die Aufnahmen mit dem System Welte-*Philharmonie*, welche ab 1911 in Freiburg im Breisgau auch mit Schweizer Organisten gemacht wurden, wieder zu neuem Leben zu erwecken.

Dr. Christoph E. Hänggi
Museum für Musikautomaten

restored by organ companies today, keen to preserve the tradition. These organs can be found in all the different language regions of Switzerland.

Not least the Welte *Philharmonie* organs deserve a mention, examples of which can be found in the chapel of the Meggenhorn Castle on the shores of Lake Lucerne and the Museum of Music Automats in Seewen. The Welte *Philharmonie* organ exhibited in the museum, was intended for the SS *Britannic* ocean liner – sister ship of the *Titanic*. Since they were first built in the early 20th century by the Welte company, both organs have been preserved until today and restored by Kuhn – one of the leading Swiss organ builders. Both instruments enable the recordings made with the Welte-*Philharmonie* system to be brought back to life. The recordings were made from 1911 in Freiburg im Breisgau and also featured Swiss organists.

Dr. Christoph E. Hänggi
Museum of Music Automats

d'orgues traditionnelles soignent et restaurent jusqu'à ce jour, en passant par des instruments du baroque allemand, français ou italien.

N'oublions pas l'orgue *Welte-Philharmonie* dans la chapelle du château Meggenhorn au bord du Lac des Quatre-Cantons près de Lucerne et l'instrument du Musée des automates à musique de Seewen qui était destiné comme l'orgue *Welte-Philharmonie* au géant des mers *Britannic* – le navire jumeau du *Titanic*. Les deux orgues ont été préservés jusqu'à ce jour, depuis leur construction par l'entreprise Welte au début du 20^{ème} siècle, et ils ont été restaurés par une des principales manufactures d'orgues suisses, Orgelbau Kuhn. Ces deux instruments permettent de faire revivre les enregistrements avec le système *Welte-Philharmonie* qui furent également réalisés avec des organistes suisses à partir de 1911 à Fribourg.

Dr. Christoph E. Hänggi
Musée des automates à musique



Das Museum für Musikautomaten Seewen, Schweiz.
The Museum of Music Automats Seewen, Switzerland.
Le Musée des automates à musique de Seewen, Suisse.

Schweizer Organisten des frühen 20. Jahrhunderts

Dank ihrer geografischen Lage vereint und bewahrt die Schweiz Orgeltraditionen aus ihren Nachbarländern Österreich, Italien, Deutschland und Frankreich. Hierzu zählen auch das Liechtenstein Joseph Rheinbergers und das Elsass Léon Boëllmanns. Die auf diesen CDs vertretenen Organisten studierten üblicherweise bei Karl Straube in Leipzig, Alexandre Guilmant in Paris oder Rheinberger in München, oder sie ließen sich durch die große Berliner Organistenschule inspirieren. Marco Enrico Bossi stand in regem Kontakt mit Schweizer Kollegen; einige seiner Kompositionen sind ihnen gewidmet. Bei Welte in Freiburg gab es einen ständigen, die Firma durchlaufenden Strom von Schweizern. In den Jahren, in denen die Rollen produziert wurden, tauchen sie immer wieder auf und können es in Sachen Quantität und Qualität mit jeder anderen Gruppierung in der *Philharmonie*-Produktionshistorie aufnehmen. Karl Köhl war um 1911 vermutlich der Erste,

Early 20th century Swiss Organists

Owing to its location, Switzerland integrates and preserves organ traditions from its neighbouring countries; Austria, Italy, Germany and France. This includes the Liechtenstein of Joseph Rheinberger and the Alsace of Léon Boëllmann. The organists represented on these CDs typically studied with Karl Straube in Leipzig, Alexandre Guilmant in Paris or Rheinberger in Munich, or they were inspired by the great Berlin School of organists. Marco Enrico Bossi was in frequent contact with Swiss colleagues and some of his compositions are dedicated to them. Welte in Freiburg had a constant stream of Swiss passing through. They consistently appear throughout the roll production years, the equal in quantity or quality to any other group in the entire *Philharmonie* production history: Karl Köhl was probably the first around 1911, Karl Matthaei probably the last around 1926.

Until Straube and his pupil Matthaei appeared on the scene in 1922 and 1926,

Les organistes suisses du début du 20^{ème} siècle

En raison de sa situation géographique, la Suisse intègre et préserve les traditions de l'orgue de ses pays voisins ; l'Autriche, l'Italie, l'Allemagne et la France. Ceci comprend le Liechtenstein de Joseph Rheinberger et l'Alsace de Léon Boëllmann. Les organistes présents sur ces CD ont généralement étudié avec Karl Straube à Leipzig, Alexandre Guilmant à Paris ou Rheinberger à Munich ou bien se sont inspirés de la grande école des organistes de Berlin. Marco Enrico Bossi était fréquemment en contact avec ses confrères suisses, et certaines de ses compositions leurs sont dédiées. L'entreprise Welte à Fribourg voyait défiler un flux constant de Suisses. Ils apparaissent de façon récurrente tout au long des années de production de rouleaux de papier perforé, égaux en quantité ou en qualité à n'importe quel autre groupe dans l'ensemble de l'histoire de la production de la *Philharmonie* : Karl Köhl était probablement le premier aux environs de 1911,



Der französische Organist Léon Boëllmann
(1862–1897).

French organist Léon Boëllmann (1862–1897).
L'organiste français Léon Boëllmann (1862–1897).

Karl Matthaei um 1926 wahrscheinlich der Letzte.

Bis Straube und sein Schüler Matthaei 1922 bzw. 1926 auf der Bildfläche erschienen, waren die meisten Organisten mit ihren Welte-Repertoires Vertreter der spätromantischen Schule. Straube war Deutscher, er kam 1922 vorbei, nahm ein wenig Buxtehude und Bach auf (was zu jener Zeit ungewöhnlich genug war) und verschwand dann von dieser Bildfläche. Vier Jahre später hatte der bekannte Schweizer Organist Matthaei, der damals noch sehr jung war, einen großen und anhaltenden Einfluss auf die Geschäfte der Freiburger Firma. Er brachte sie dazu, die Orgelbewegung anzuerkennen und sich ihr anzupassen – eine Abkehr von der Romantik in der Welt der Musik. Dies hatte einen gewaltigen Aufruhr zur Folge, nicht nur, was die Geschäfte von Welte betraf. Solche Veränderungen zeigten die Notwendigkeit einer gewaltigen ästhetischen Kehrtwende. Von diesem Zeitpunkt an nahm man vermehrt frühe Musik auf und wagte sich auf das Terrain von Buxtehude, Sweelinck und Scheidt.

most organists and their Welte repertoire represented late romantic schools. Straube was German; he passed through in 1922, recorded some Buxtehude and Bach (which was unusual enough for that era) and then disappeared from this scene. Four years later noted Swiss organist Matthaei, still in his twenties, had a great and lasting influence on the Freiburg firm's operations. He brought them to acknowledge and adapt to the Organ Reform Movement – an anti-romantic reaction in the world of music. This created an enormous upheaval, not least with Welte's operation. Such changes represented the need to make a huge aesthetic about-face. From that time onwards they recorded more early music, venturing into Buxtehude, Sweelinck and Scheidt territory.

Although roll-production was dwindling sharply by then, Welte's organs took this new aesthetic on board. They were guided principally by Matthaei who revised and re-oriented the *Philharmonie*. Systems were adapted to give new multiplex functions so that Sequialteras, Mixtures

et Karl Matthaei probablement le dernier aux alentours de 1926.

Avant que Straube et son élève Matthaei apparaissent sur la scène en 1922 et 1926, la plupart des organistes et leur répertoire Welte étaient représentatifs du romantisme tardif. Straube était Allemand ; il fit un passage en 1922, enregistra du Buxtehude et du Bach (chose assez inhabituelle pour l'époque) et puis disparu de la scène. Quatre ans plus tard, l'organiste suisse réputé Matthaei, alors âgé d'une vingtaine d'années, eut une influence marquante et durable sur les activités de l'entreprise de Fribourg. Il les mena à reconnaître et à s'adapter au mouvement « Orgelbewegung » – une réaction contre le romantisme du monde de la musique. Ce mouvement fut à l'origine d'un bouleversement majeur, en particulier sur les activités de Welte. De tels changements étaient significatifs du besoin d'effectuer un important revirement esthétique. À partir de cette époque, ils enregistrèrent plus de musique ancienne, s'aventurant sur les territoires de Buxtehude, Sweelinck et Scheidt.



Der deutsche Organist Karl Straube (1873–1950).
German organist Karl Straube (1873–1950).
L'organiste allemand Karl Straube (1873–1950).

Obwohl die Rollenproduktion zu dieser Zeit deutlich zurückging, wurde diese neue Ästhetik in die Welte-Organen aufgenommen, geleitet in erster Linie von Matthaei, der die *Philharmonie* überarbeitete und neu ausrichtete. Die Systeme wurden für die Wiedergabe neuer Multifunktions umgearbeitet, sodass Sesquialtera, Mixtur und andere typische Erkennungszeichen dieser Zeit des Wandels untergebracht werden konnten. Frühe Orgelmusik war bereits vorweggenommen worden, z. B. von Joseph Bonnet um 1913 (The Britannic Organ Vol. 4) mit Werken von Clérambault und Buxtehude, allerdings ohne die Beihilfe der tonalen Zusätze von Matthaei. Interessanterweise besaßen die Lingualpfeifen von Welte, vor allem Oboe und Vox Humana, schon immer »klassische« Charakteristiken. Sie waren gewissermaßen bereit für diesen Umschwung. Die modifizierte *Philharmonie* wurde bis 1938 für Aufnahmen verwendet, darunter für Stücke von Böhm, Byrd und Lübeck.

So kommt es, dass wir in der Lage sind, CDs mit Werken von Sweelinck,

and other hallmarks of this age of change could be accommodated. Early organ music had been pre-empted e.g. by Joseph Bonnet around 1913 (The Britannic Organ Vol. 4) with Clérambault and Buxtehude works, but without the benefit of Matthaei's tonal additions. Interestingly the Welte reeds, especially their Oboe and Vox Humana, had always possessed "classical" characteristics: they were in a sense ready for this pendulum swing. The modified *Philharmonie* was then used until 1938 in recordings including Böhm, Byrd and Lübeck.

Thus it is that, almost uniquely coming out of Switzerland, we can present CDs of Sweelinck, Scheidt and a new style of Bach playing recorded in the 1920s and 30s. This documents an extraordinary musical era, complementing other Swiss recordings of Franck, Guilmant, Gigout, Bossi and Reger. It was mainly organists from Switzerland at this time who could offer such an exceptional variety of music and play it with commensurate authority.

Bien que la production de rouleaux de musique ait alors fortement diminué, les orgues de Welte intégrèrent cette nouvelle esthétique. Ils étaient principalement guidés par Matthaei qui révisa et réorienta la *Philharmonie*. Les systèmes furent adaptés afin de les doter de nouvelles fonctions multiplex permettant l'utilisation du Sequialtera, des Mixtures et d'autres caractéristiques de cette période de changement. La musique d'orgue ancienne avait déjà été abordée, entre autres, par Joseph Bonnet vers 1913 (The *Britannic Organ* Vol. 4) avec les œuvres de Clérambault et Buxtehude, mais sans bénéficier des ajouts de tonalité de Matthaei. Il est intéressant de noter que les anches Welte, en particulier les anches Oboe et Vox Humana, présentaient depuis toujours des caractéristiques «classiques»: elles étaient, dans un sens, prêtes pour ce retour du balancier. La *Philharmonie* modifiée fut ensuite utilisée jusqu'en 1938 dans des enregistrements comprenant Böhm, Byrd et Lübeck.

C'est ainsi que, presque uniquement en provenance de Suisse, nous pouvons



Zungenregister in der Seewener *Britannic*-Orgel (2. Manual).
 The reeds of the *Britannic* organ (Manual II).
 Les anches de l'orgue *Britannic* (2^{ème} clavier).

Scheidt und einem neuen Spielstil für Bach präsentieren zu können, die in den 1920er und 30er Jahren aufgenommen wurden und fast ausschließlich schweizerischen Ursprungs sind. Als Dokumente einer außergewöhnlichen musikalischen Epoche ergänzen sie weitere Schweizer Aufnahmen von Franck, Guilmant, Gigout, Bossi und Reger. Zu jener Zeit waren es vor allem Organisten aus der Schweiz, die eine solche außergewöhnliche Bandbreite von Musik zu bieten hatten und sie mit der entsprechenden Autorität zu spielen vermochten.

présenter des CD de Sweelinck, Scheidt et le nouveau style d'interprétation de Bach datant de 1920 à 1930. Ceci témoigne d'une période extraordinaire dans l'histoire de la musique et complète d'autres registrations suisses de Franck, Guilmant, Gigout, Bossi et Reger. À l'époque, c'était principalement les organistes de Suisse qui pouvaient offrir une telle variété exceptionnelle de musique et la jouer avec suffisamment d'autorité.



Der deutsche Organist Max Reger (1873–1916) an der Aufnahmeorgel von Welte in Freiburg im Breisgau spielend.
German organist Max Reger (1873–1916) playing the Welte recording organ in Freiburg in Breisgau.
L'organiste allemand Max Reger (1873–1916) jouant sur l'orgue d'enregistrement Welte à Fribourg-en-Breisgau.

Die Organisten

Franz Joseph Breitenbach

* 27. April 1853 in Muri

† 30. August 1934 in Luzern

Er war der Sohn von Joseph Heinrich Breitenbach, Musikdirektor und Organist der Pfarrkirche von Muri. Der junge Franz Joseph begann seine Ausbildung in Einsiedeln. Danach, im Jahr 1871, besuchte er das Stuttgarter Konservatorium. Später hatte er Stellen in Freiburg im Breisgau inne, bevor er 1874 in die Schweiz nach Wil zurückkehrte und von 1876 an im Kloster von Muri tätig war. 1878 wurde er Musikdirektor von Baden und wechselte 1899 als Organist und Chorleiter an die Luzerner Kathedrale, ein Posten, der dort als »Stifts- und Konzertorganist in Luzern« bekannt war. Er gründete eine Orgelschule, die später von seinem Sohn weitergeführt wurde.

Breitenbach gehörte zu der Generation von Komponisten, welche die »Orage«-Tradition (die programmatische Darstellung von Stürmen in der Orgelmusik) fortführten. Mindestens eines seiner Wer-

The Organists

Franz Joseph Breitenbach

* 1853 Apr 27 Muri

† 1934 Aug 30 Luzern

He was the son of Joseph Heinrich Breitenbach, Musikdirektor und Organist of the Muri Parish Church. The young Franz Joseph was first educated in Einsiedeln. Then, in 1871, he entered the Stuttgart Conservatorium. Later he held positions in Freiburg in Breisgau, returning in 1874 to Wil in Switzerland and, from 1876, Muri Monastery. He became the musical director of Baden in 1878 and, in 1889, moved to Luzern Cathedral as organist and choir director, titled there "Stifts- und Konzert-Organist in Luzern". He founded an Organ School that was later continued by his son.

Breitenbach was one of a generation of composers who also perpetuated "Orage" traditions (storms represented programmatically in organ music). At least one piece of his in that genre has a dedicated Swiss content (not recorded): *Fantasie pastorale sur des Motifs et*

Les organistes

Franz Joseph Breitenbach

* 27 avril 1853, Muri

† 30 août 1934, Lucerne

Il était le fils de Joseph Heinrich Breitenbach, directeur musical et organiste de l'église de la paroisse de Muri. Le jeune Franz Joseph a d'abord été formé à Einsiedeln. Ensuite, en 1871, il est entré au Conservatoire de Stuttgart. Ensuite, il occupa des postes à Fribourg en Brisgau, puis retourna en 1874 à Wil en Suisse et, à partir de 1876, à l'abbaye de Muri. Il devint le directeur musical de Baden en 1878 et, en 1889, obtint le poste d'organiste et de chef de chœur à la cathédrale de Lucerne, avec le titre de «*Stifts- und Konzert-Organist in Luzern*». Il fonda une école d'orgue qui fut ensuite reprise par son fils.

Breitenbach faisait partie d'une génération de compositeurs qui perpétuaient les traditions «*Orage*» (des orages représentés de façon programmée dans la musique d'orgue). Au moins l'une de ses pièces de ce genre a un contenu dédié à



Der Schweizer Organist Franz Joseph Breitenbach (1853–1934) spielte 1912 für Welte.

Swiss organist Franz Joseph Breitenbach (1853–1934) played for Welte in 1912.

L'organiste suisse Franz Joseph Breitenbach (1853–1934) a joué pour Welte en 1912.

ke aus diesem Genre weist einen klar schweizerisch geprägten Inhalt auf (nicht aufgenommen): *Fantasie pastorale sur des Motifs et Chansons suisses et Orage dans les Alpes* (in vier Sätzen: *Alphornruf mit Echo – Volkslied aus der französischen Schweiz – Sturmscene – Dankgesang nach dem Sturm*). Er komponierte außerdem liturgisch basierte Musik und arbeitete an einer Orgelschule von Schildknecht und an einer von Johannes Diebold herausgegebenen Sammlung mit.

Für die Firma Welte nahm er in einer Aufnahmesitzung, die am 16. September 1912 startete, 16 Rollen auf.

Paul Hindermann

* 28. Mai 1868 in Zürich

† 24. Juli 1925 in Zürich

Hindermann studierte bei Rheinberger, bevor er eine Professorenstelle in Zürich antrat, wo er zudem als Organist am Grossmünster tätig war. Er scheint mit seinen Aufnahmesitzungen für Welte zwischen Ende 1911 und Anfang 1912 begonnen zu haben. Damit ist er einer der

Chansons suisses et Orage dans les Alpes (in four movements: *Alphorn call with echo – folk-tune from French Switzerland – storm scene – song of thanksgiving after the storm*). He also wrote some liturgically-based music, contributed to an Organ Method by Schildknecht and a collection issued by Johannes Diebold.

He recorded 16 rolls for the Welte company in a session commencing in Freiburg on 16th September 1912.

Paul Hindermann

* 1868 May 28 Zürich

† 1925 July 24 Zürich

Hindermann studied with Rheinberger before obtaining a Professorship in Zürich where he was also organist at the Grossmünster. His recording session for Welte seems to have begun between late 1911 and early 1912, making him one of the earliest organists ever to make recordings.

la Suisse (pas d'enregistrement) : *Fantaisie pastorale sur des Motifs et Chansons suisses et Orage dans les Alpes* (en quatre mouvements : *Cor des Alpes et écho – Mélodie populaire de Suisse Romande – Scène d'orage – Chant d'action de grâces après l'orage*). Il a aussi composé de la musique liturgique tout en contribuant à une méthode d'orgue de Schildknecht et à une collection publiée par Johannes Diebold.

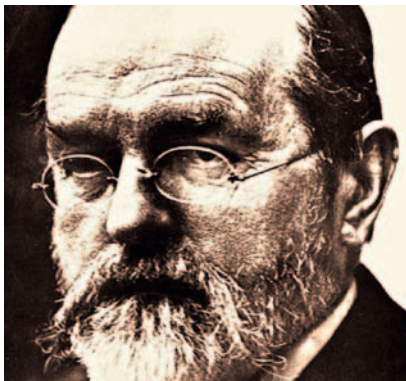
Il a enregistré 16 rouleaux de musique pour la société Welte dans une session qui a débuté à Fribourg le 16 septembre 1912.

Paul Hindermann

* 28 mai 1868, Zurich

† 24 juillet 1925, Zurich

Hindermann a étudié avec Rheinberger avant d'obtenir un poste d'enseignant à Zurich, où il travaillait également comme organiste au Grossmünster. Sa session d'enregistrement pour Welte semble avoir commencé entre la fin 1911 et le début 1912, ce qui en fait l'un des premiers organistes de l'histoire à faire des enregistrements.



Der Zürcher Organist Paul Hindermann (1868–1925).

Zürich organist Paul Hindermann (1868–1925).

L'organiste zurichois Paul Hindermann (1868–1925).

ersten Organisten überhaupt, die Aufnahmen einspielten.

Karl Matthaei

* 23. April 1897 in Olten

† 8. Februar 1960 in Winterthur

Von 1920 bis 1923 studierte er bei Karl Straube in Leipzig. 1925 wurde er Organist und Cembalist des *Musikkollegiums* und Direktor der Musikschule in Winterthur. 1926 nahm er Rollen für die Firma Welte auf. Von 1939 an war er Organist an der Stadtkirche in Winterthur. Seine Karriere war gegen Ende von schwerer Krankheit überschattet. In Winterthur ist heute eine Straße nach ihm benannt.

Matthaei war Organist, Orgelsachverständiger, musikalischer Redakteur, Autor eines Buchs über das Orgelspiel und vieler Artikel. Sein auf Rollen aufgezeichnetes Repertoire umfasst Werke von Bach, Buxtehude, Scheidt, Praetorius, Sweelinck und Hanff. Außerdem nahm er unter dem Pseudonym »Walther Sprüngli« zwei Rollen mit beliebten Schweizer Liedern auf.

Karl Matthaei

* 1897 Apr 23 Olten

† 1960 Feb 8 Winterthur

From 1920 to 1923 he studied with Karl Straube in Leipzig. In 1925 he became Organist and Harpsichordist to the *Musikkollegium*, and Director of the Music School, Winterthur. In 1926 he recorded rolls for the Welte company. From 1939 he was organist at Winterthur Stadtkirche. His career was blighted towards its end with serious illness. A Winterthur street is now named after him.

Matthaei was organist, organ consultant, musical editor, author of a book on organ playing and many articles. His roll-recorded repertoire included works of Bach, Buxtehude, Scheidt, Praetorius, Sweelinck and Hanff. He also recorded two rolls of popular Swiss songs under the pseudonym of "Walther Sprüngli".

His early 20th century performances of 17th and 18th century music single him out as a world leader in the renaissance of historic consciousness in music.

Karl Matthaei

* 23 avril 1897, Olten

† 8 février 1960, Winterthur

Il a étudié avec Karl Straube à Leipzig entre 1920 et 1923. En 1925, il devient organiste et claveciniste au *Musikkollegium*, et directeur de l'école de musique de Winterthur. En 1926, il enregistre des rouleaux pour la société Welte. À partir de 1939, il devient organiste à la Stadtkirche de Winterthur. Sa carrière fut obscurcie vers la fin en raison d'une maladie grave. Aujourd'hui, une rue de Winterthur porte son nom.

Matthaei était organiste, consultant en orgues, éditeur musical, auteur de nombreux articles et d'un livre sur l'art de jouer de l'orgue. Son répertoire enregistré sur rouleaux de musique comprenait des œuvres de Bach, Buxtehude, Scheidt, Praetorius, Sweelinck et Hanff. Il a également enregistré deux rouleaux de chansons populaires suisses sous le pseudonyme de « Walther Sprüngli ».

Ses interprétations du début du 20^{ème} siècle de la musique datant du 17^{ème} et 18^{ème} siècle le distinguent comme l'un



Der Schweizer Organist Karl Matthaei (1897–1960) nahm 1926 bei Welte in Freiburg im Breisgau auf.

Swiss organist Karl Matthaei (1897–1960) recorded for Welte in Freiburg in Breisgau in 1926.

L'organiste suisse Karl Matthaei (1897–1960) a enregistré chez Welte en 1926 à Fribourg-en-Brisgau.

Seine Darbietungen im frühen 20. Jahrhundert von Musik des 17. und 18. Jahrhunderts belegen seine einzigartige und weltweit führende Rolle bei der Wiedergeburt eines historischen Bewusstseins in der Musik.

Johann Jakob Nater

* 10. September 1878 in Wädenswil

† 18. Juni 1972 in Tesserete

Der Sohn des gleichnamigen Organisten und Musikdirektors aus Wädenswil studierte bei seinem Vater in Zürich und ging dann an die Berliner Hochschule für Musik. Er verbrachte ein Jahr in Paris als Privatstudent bei Alexandre Guilmant. 1900 bis 1905 war er Organist an der Pauluskirche in Basel, und von 1907 bis 1913 lehrte er gregorianischen Gesang und Liturgie an der katholischen Kirchenmusikschule von Beuron, Deutschland, obwohl er Protestant war. Es folgten weitere Aufenthalte in Paris, Nizza und Mailand. Von 1918 bis 1948 war er Organist an der Jakobskirche und lehrte an der Musikakademie in Zürich. Er trat vor internationalem Publikum auf, vor allem

Johann Jakob Nater

* 1878 September 10 Wädenswil

† 1972 June 18 Tesserete

Son of the Wädenswil Organist and Musikdirektor with the same name, he studied with his father in Zürich, then went to the Berlin Hochschule für Musik. He was in Paris for a year as a private student of Alexandre Guilmant. 1900 to 1905 he was organist at the Pauluskirche, Basel, and from 1907 to 1913 he taught Gregorian Chant and Liturgy at the Beuron Catholic Church Music School in Germany in spite of the fact that he was a Protestant. He had further sojourns in Paris, Nice and Milan. From 1918 to 1948 he was organist at the Jakobskirche and taught at the Musikakademie in Zürich. He played internationally, especially in Germany and England and “moonlighted” at the Zürich Forum Cinema (apparently without pseudonym – a rare piece of bravado for a serious organist of his generation).

Critics acknowledge him as “bearing the stamp of a lively, aware musicianship, completely cognizant with the stylistic

des précurseurs mondiaux dans la renaissance de la conscience historique dans le domaine musical.

Johann Jakob Nater

* 10 septembre 1878, Wädenswil

† 18 juin 1972, Tesserete

Fils de l'organiste et directeur musical de Wädenswil du même nom, il étudia avec son père à Zurich avant d'intégrer la Berlin Hochschule für Musik (Académie de musique de Berlin). Il passa un an à Paris où il suivit des cours particuliers avec Alexandre Guilmant. De 1900 à 1905, il fut organiste à la Pauluskirche de Bâle et, de 1907 à 1913, il enseigna le chant et la liturgie grégorienne à l'école de musique d'église catholique de Beuron en Allemagne, en dépit du fait qu'il soit protestant. Il séjourna également à Paris, Nice et Milan. De 1918 à 1948, il fut organiste à la Jakobskirche et enseigna à l'académie de musique de Zurich. Il s'est produit au niveau international, particulièrement en Allemagne et en Angleterre, et «travailla au noir» au Cinéma Forum de Zurich (apparemment sans se cacher



Die Pauluskirche in Basel, wo Johann Jakob Nater als Organist tätig war.

St. Paul's Church in Basel where Johann Jakob Nater was organist.

L'église Saint-Paul de Bâle, où Johann Jakob Nater était organiste.

in Deutschland und England, und hatte einen »Nebenjob« am Zürcher Forum-Kino (anscheinend ohne Pseudonym – ein seltener Fall von Wagemut für einen ernsthaften Organisten seiner Generation).

Kritiker bescheinigen ihm, »geprägt von einem lebhaften musikalischen Können mit einem vollständigen Bewusstsein für die stilistischen Eigenheiten aller musikalischen Epochen zu sein und dabei gleichzeitig ausgestattet mit einer scheinbar mühelosen technischen Beherrschung seines Instruments«. Er brachte es auf insgesamt 100 Rollen für das Freiburger Unternehmen, die größte bekannte Leistung aller Organisten bei Welte nach Harry Goss-Custard, die selbst die 92 Rollen von Lemare übertrifft. Von besonderer Wichtigkeit sind seine Aufnahmen von Dubois (22 Rollen) und Guilmant (30 Rollen).

qualities of all epochs of music and equally possessed of an apparently effortless technical mastery of his instrument." He amassed a total of 100 player rolls for the Freiburg firm, the highest known output of Welte's organists after Harry Goss-Custard, even exceeding Lemare's 92. Of particular importance are his recordings of Dubois (22 rolls) and Guilmant (30 rolls).

sous un pseudonyme – un acte de bravade peu commun pour un organiste sérieux de sa génération).

Les critiques le reconnaissent comme un musicien « vivant et conscient, complètement familiarisé avec les qualités stylistiques de toutes les époques, et également doté d'une maîtrise technique de son instrument. » Il accumula un total de 100 rouleaux de papier perforé pour l'entreprise fribourgeoise, la plus grande quantité connue produite par les organistes de Welte après Harry Goss-Custard, dépassant même les 92 rouleaux de Lamare. Ses enregistrements de Dubois (22 rouleaux) et de Guilman (30 rouleaux) sont d'une importance particulière.



Ein Portrait von Alexandre Guilman (1837–1911): seine Kompositionen wurde von Johann Jakob Nater außerordentlich geschätzt.

A portrait of Alexandre Guilman (1837–1911) whose compositions were very highly regarded by Johann Jakob Nater.

Portrait d'Alexandre Guilman (1837–1911), dont les compositions étaient jugées exceptionnelles par Johann Jakob Nater.

Marco Enrico Bossi (1861–1925)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

Track 1 *Festlicher Marsch op. 118 Nr. 8*

Welte-Rolle 1068 (Master)

Der Schweizer Organist Breitenbach zählte zu Bossis Bekanntenkreis, eines von Bossis Werken war ihm gewidmet. Dank seiner imposanten Orgeleffekte kann man sich gut vorstellen, wie dieses ansprechende Stück mit Breitenbach am Spieltisch an einem hohen Feiertag in der Luzerner Kathedrale erklingt.

Richard Wagner (1813–1883)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

Track 2 *Lohengrin – Elsas Brautzug*

zum Münster

Welte-Rolle 1077 (Master)

Dies ist eine wunderbar gestaltete, sehr einfühlsame Darbietung eines typisch Wagnerschen Opernarrangements, dieses eine Mal ohne Bombast, trotz des wundervollen Höhepunkts zwischen dem sanften Anfang und dem leisen Ende. Diese Aufnahme sticht heraus als eine der einfacheren, sehr effektiven Transkriptionsaufnahmen der Sammlung in

Marco Enrico Bossi (1861–1925)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

Track 1 *Festive March op. 118 No. 8*

Welte Roll 1068 (master)

Swiss organist Breitenbach was in the Bossi circle of acquaintances: one of Bossi's works was dedicated to him. With its grand organ effects, one can well imagine this attractive piece ringing through Lucerne Cathedral on a major feast day with Breitenbach at the console.

Richard Wagner (1813–1883)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

Track 2 *Lohengrin – Elsa's Bridal*

Procession

Welte Roll 1077 (master)

This is a beautifully-crafted, very sensitive performance of a typical Wagnerian operatic arrangement. For once it is not bombastic, although it does rise to a wonderful climax between its gentle beginning and quiet end. It stands out as one of the simpler, highly effective transcription recordings in the Seewen collection, exploiting the impressive dynamic and tonal range of the Welte *Philharmonie*.

Marco Enrico Bossi (1861–1925)

Organiste : Franz Joseph Breitenbach

Piste 1 *Marche Festive op. 118 No 8*

Rouleau Welte 1068 (original)

L'organiste suisse Breitenbach faisait partie du cercle des connaissances de Bossi : l'une des œuvres de Bossi lui est dédiée. Avec ses effets d'orgue grandioses, on peut bien imaginer cette pièce attrayante retentir dans toute la cathédrale de Lucerne avec Breitenbach à la console lors d'un jour de fête majeure.

Richard Wagner (1813–1883)

Organiste : Franz Joseph Breitenbach

Piste 2 *Lohengrin – La marche nuptiale d'Elsa*

Rouleau Welte 1077 (original)

Il s'agit d'une interprétation magnifique et très sensible d'un arrangement d'opéra typiquement wagnérien. Pour une fois, elle n'est pas grandiloquente, bien qu'elle atteigne son apogée magnifique entre son début doux et sa fin apaisée. Cette version se distingue comme l'un des enregistrements les plus simples et les plus efficaces de la collection Seewen,



Marco Enrico Bossi (1861–1925) während der Aufnahme für Welte im Jahre 1912.

Marco Enrico Bossi (1861–1925) during his recording for Welte in the year 1912.

Marco Enrico Bossi (1861–1925) pendant l'enregistrement en 1912 pour Welte.

Seewen, unter Ausschöpfung des beeindruckenden Dynamikbereichs und Tonumfangs der Welte-*Philharmonie*.

Eugène Gigout (1844–1925)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

Track 3 *Scherzo*

Welte-Rolle 1069 (Master)

Schweizer Beziehungen – auch über Breitenbach – bilden Verbindungen zu den drei wichtigsten benachbarten Orgelschulen: der französischen, der deutschen und der italienischen. Hier wird das ursprüngliche französische Orgelrepertoire mit genauso viel Verständnis gespielt wie zuvor die deutschen und italienischen Werke. Dieses Werk sagt außerdem viel über den internationalen Stellenwert Gigouts zu jener Zeit aus.

Karl Adolph Lorenz (1837–1923)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

Track 4 *Variationen op. 72 Nr. 4 über »Home Sweet Home«*

Welte-Rolle 1071 (Master)

Dieses Werk fasziniert aufgrund einiger eher unwahrscheinlich wirkender Verbin-

Eugène Gigout (1844–1925)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

Track 3 *Scherzo*

Welte Roll 1069 (master)

Swiss connections – also through Breitenbach – form links with the three main neighbouring organ schools: French, German and Italian. Here is original French organ repertoire played with as much insight as was applied to the previous German and Italian works. This work is testimony also to the importance of Gigout internationally at this time.

Karl Adolph Lorenz (1837–1923)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

Track 4 *Variations op. 72 No. 4 on "Home Sweet Home"*

Welte Roll 1071 (master)

This work is fascinating for some seemingly unlikely associations: Swiss-played German organ music based on popular English song. Yet Switzerland and the English-speaking world are closer than it might appear, be that with Scotland through religious connections,

en exploitant la gamme tonale et dynamique impressionnante de l'orgue *Welte-Philharmonie*.

Eugène Gigout (1844–1925)

Organiste : Franz Joseph Breitenbach

Piste 3 *Scherzo*

Rouleau Welte 1069 (original)

Des liens suisses – également via Breitenbach – forment des liaisons avec les trois principales écoles d'orgue des pays avoisinants : les écoles française, allemande et italienne. Voici un répertoire de l'orgue français original interprété avec autant de perspicacité que celui des œuvres allemandes et italiennes qui précèdent. Cette interprétation témoigne également de l'importance de Gigout au niveau international à cette époque.



Der Pariser Organist und Komponist Eugène Gigout (1844–1925).

Parisian organist and composer Eugène Gigout (1844–1925).

L'organiste parisien et compositeur Eugène Gigout (1844–1925).

Karl Adolph Lorenz (1837–1923)

Organiste : Franz Joseph Breitenbach

Piste 4 *Variations op. 72 No 4 sur le thème de «Home Sweet Home»*

Rouleau Welte 1071 (original)

Cette œuvre est fascinante en raison de ses associations qui semblent impro-

dungen: von einem Schweizer gespielte deutsche Orgelmusik, basierend auf einem populären englischen Lied. Und doch sind sich die Schweiz und die englischsprachige Welt näher, als es den Anschein haben mag: seien es die religiösen Verbindungen mit Schottland, die USA, die große viktorianische Vorliebe für Genf oder die Schweizer Organisten wie Nater, die in England auf Tournee gingen. Bei Welte waren Harry Goss-Custard und Johann Jakob Nater die beiden produktivsten Organisten von Rang. So klang *Home Sweet Home* sowohl musikalisch als auch gefühlsmäßig in der Schweiz genauso authentisch wie *Annie Laurie* bei schottischen Organisten (siehe The Britannic Organ Vol. 6). Wir bekommen interessante und manchmal unerwartete Registrierungen zu hören, z. B. Coelestis mit Traversflöte (dieses eine Mal ohne Tremulant). Hier und auch andernorts ist gelegentlich ein Arpeggio-Spielstil zu bemerken, manchmal in Kombination mit einer »expressiven« Verzögerung einer Melodienote – bekannte Spielmuster, beschrieben in den »Orgel-

the USA, strong Victorian liaisons with Geneva, or Swiss organists, such as Nater, who toured England. Harry Goss-Custard and Johann Jakob Nater were Welte's two most prolific recording organists of stature. Thus *Home Sweet Home* rang as musically and sentimentally true in Switzerland as did *Annie Laurie* with Scottish organists (see The Britannic Organ Vol. 6). We hear interesting, sometimes unexpected registrations, e. g. Coelestis with Traversflöte (and no Tremulant for once). We note here and elsewhere an occasionally arpeggiated playing style, sometimes operating in conjunction with an "expressive" delay of a melody note – known playing paradigms chronicled in 19th century Organ Methods but rarely heard nowadays.

Alphonse Jean Ernest Mailly (1833–1918)
Organist: Franz Joseph Breitenbach
Track 5 Solemn March
Welte Roll 1072 (master)

Is this a touch of Hollywood spanning the gap between Belgium, Muri and Luzern? Breitenbach creates interesting arpeggio-

bables : de la musique d'orgue allemande basée sur une chanson populaire anglaise et jouée par un Suisse. Pourtant, la Suisse et le monde anglophone sont plus proches contrairement à ce que l'on croit au premier abord, que ce soit avec l'Écosse à travers des liens religieux, les États-Unis, des liaisons fortes du monde victorien avec Genève ou avec des organistes suisses, comme Nater, qui ont effectué des tournées en Angleterre. Harry Goss-Custard et Johann Jakob Nater étaient les deux organistes de renom qui se sont montrés comme les plus prolifiques en enregistrement pour Welte. C'est pour cette raison que « Home Sweet Home » sonnait aussi vrai au point de vue musical et sentimental en Suisse que ne le faisait « Annie Laurie » avec les organistes écossais (voir The Britannic Organ Vol. 6). Nous pouvons écouter des registrations intéressantes et parfois inattendues, par exemple Coelestis (voix céleste) avec Traversflöte (flûte harmonique) (et pas avec le tremblant pour une fois). Nous pouvons remarquer ici et ailleurs un style occasionnellement arpégé,



Die Luzerner Hofkirche,
 wo Franz Joseph Breitenbach wirkte.
 The Lucerne Court Church,
 where Franz Joseph Breitenbach was organist.
 L'église de cour de Lucerne,
 où joua Franz Joseph Breitenbach.

schulen« des 19. Jahrhunderts, heute jedoch kaum noch zu hören.

Alphonse Jean Ernest Mailly (1833–1918)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

Track 5 *Feierlicher Marsch*

Welte-Rolle 1072 (Master)

Schließt hier ein Hauch von Hollywood die Lücke zwischen Belgien, Muri und Luzern? Breitenbach schafft interessante Arpeggios und bestätigt damit, dass es sich um eine Form des musikalischen Ausdrucks für Organisten seiner Generation handelte. Mailly und seine Popularität beweisen den anhaltenden Einfluss, den Belgien auf die Welt der Orgel in der Epoche nach Lemmens hatte, einschließlich des obengenannten *Sturm*-Genres Breitenbachs. Die ausgeklügelten widerhallenden Fanfaren sind ein reizvoller Aspekt dieser Aufnahme.

Camille Saint-Saëns (1835–1921)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

Track 7 *Rhapsodie Nr. 2, op. 7*

Welte-Rolle 1073 (Master)

Dieses Werk mischt bombastische

tions, endorsing the fact that this was a form of musical expression for his generation of organists. Mailly and his popularity attest to the ongoing influence Belgium had on the organ world in the era after Lemmens, including Breitenbach's *Storm* genre mentioned above. The well-contrived echoed fanfares are an appealing aspect of this recording.

Camille Saint-Saëns (1835–1921)

Organist: Franz Joseph Breitenbach

Track 7 *Rhapsodie No. 2 op. 7*

Welte Roll 1073 (master)

This is a work mingling grandiose genres with more intimate moments. Its Fanfare references intermingle with fugal and other finely and cleverly-contrived contrasting interludes. Arpeggiations are once again subtly but expressively woven into Breitenbach's fascinating performance style.

parfois utilisé de concert avec un retard « expressif » d'une note mélodique – des paradigmes d'interprétations répertoriés dans des « Méthodes d'orgue » du 19^{ème} siècle mais rarement entendus de nos jours.

Alphonse Jean Ernest Mailly (1833–1918)

Organiste : Franz Joseph Breitenbach

Piste 5 *Marche solennelle*

Rouleau Welte 1072 (original)

Est-ce une touche hollywoodienne qui enjambe le fossé entre la Belgique, Muri et Lucerne ? Breitenbach crée des ar-pèges intéressants, en appuyant sur le fait qu'il s'agissait d'une forme d'expres-sion musicale pour sa génération d'orga-nistes. Mailly et sa popularité attestent d'une influence continue qu'exerçait la Belgique sur le monde de l'orgue à cette époque après Lemmens, y compris le style *orage* de Breitenbach que nous avons mentionné précédemment. Les fanfares bien arrangées en écho sont l'un des aspects attrayants de cet enregistre-ment.



Der französische Komponist, Pianist und Organist

Camille Saint-Saëns (1835–1921).

French composer, pianist and organist

Camille Saint-Saëns (1835–1921).

Le compositeur, pianiste et organiste français

Camille Saint-Saëns (1835–1921).

Gattungen mit intimeren Momenten. Seine Fanfare-Referenzen vermischen sich mit fugierten und anderen geschickt erdachten, kontrastierenden Zwischenspielen. Einmal mehr sind Arpeggios subtil, aber dennoch ausdrucksvoll in Breitenbachs faszinierenden Spielstil eingewoben.

César Franck (1822–1890)

Organist: Paul Hindermann

Track 7 *Pièce Héroïque*

Welte-Rolle 748 (Master)

Hindermanns Franck ist ein Paradebeispiel für die Bewahrung der französischen Kultur durch Schweizer Organisten. Die Spielweise unterscheidet sich ein wenig von der, die man heute üblicherweise hört, ist aber dennoch interessant gestaltet. Von besonderem Interesse sind die Anflüge einer Freiheit beim Spiel, von der manchmal behauptet wird, dass sie Francks eigenem Stil entsprach. Gerade einmal zwei Jahrzehnte nach dem Tod des Komponisten eingespielt, werden wir auch in diesem Fall wohl kaum jemals eine Darbietung besitzen,

César Franck (1822–1890)

Organist: Paul Hindermann

Track 7 *Pièce Héroïque*

Welte Roll 748 (master)

Hindermann's Franck is a prime example of French culture being perpetuated by Swiss organists. The performance is a little different to that customarily heard today, but interestingly crafted. Of particular interest are hints of a freedom in playing sometimes claimed to have been Franck's style. Recorded a mere two decades after the composer's death, this is another instance where we are unlikely ever to possess a closer performance to Franck's own era. Note the use of sub-octave couplers which sometimes run out of range. There are also a few departures from Franck's score. We left them as we found them. This is an early Welte roll, probably recorded late 1911/early 1912 when the firm was still testing its technology.

Camille Saint-Saëns (1835–1921)

Organiste : Franz Joseph Breitenbach

Piste 7 *Rhapsodie No 2 op. 7*

Rouleau Welte 1073 (original)

Voici une œuvre qui mélange styles grandioses et moments plus intimes. Ses références à la fanfare s'entremêlent à des interludes fugués et d'autres interludes contrastants par leur finesse et leurs arrangements intelligents. Les arpèges sont encore une fois tissés de façon subtile mais expressive dans le jeu fascinant de Breitenbach.

César Franck (1822–1890)

Organiste : Paul Hindermann

Piste 7 *Pièce Héroïque*

Rouleau Welte 748 (original)

Franck interprété par Hindermann est l'exemple type de la culture française perpétuée par des organistes suisses. L'exécution est un peu différente de ce qu'on a l'habitude d'entendre aujourd'hui, mais elle est réalisée de façon intéressante. Des touches de liberté du jeu, que l'on attribue parfois au style de Franck, sont d'un intérêt tout particulier. Enregis-



Der französische Organist César Franck (1822–1890).

French organist César Franck (1822–1890).

L'organiste français César Franck (1822–1890).

die Francks eigener Epoche näher kommt. Man beachte die Verwendung der Suboktavkoppeln, deren Umfang manchmal an seine Grenzen stößt. An manchen Stellen entfernt Hindermann sich außerdem von Francks Partitur. Diese haben wir so belassen, wie wir sie vorgefunden haben. Es handelt sich hierbei um eine frühe Welte-Rolle, wahrscheinlich Ende 1911/Anfang 1912 aufgenommen, als die Firma noch dabei war, ihre Technologie zu erproben.

Camille Saint-Saëns (1835–1921)

Organist: Paul Hindermann

Track 8 *Bénédiction nuptiale*

Welte-Rolle 4016 (Master)

Ein impressionistisches Stück von auffallender Schönheit, das sich zu einem heftigen emotionalen Höhepunkt steigert, der vage an Regers *Benedictus* erinnert, auch wenn er hier ausgedehnter ausfällt. Die Registrierung ist eher »grundlegend«, mit Einwüfen der Vox Humana (beide Kästen meist geschlossen) und ein paar eindringlichen Vox Humana-Soli (mit Tremulant, Schwellkasten offen). Auf diese

Camille Saint-Saëns (1835–1921)

Organist: Paul Hindermann

Track 8 *Bénédiction nuptiale*

Welte Roll 4016 (master)

A strikingly beautiful, impressionistic piece, it builds to a strong emotional climax, slightly reminiscent of Reger's *Benedictus*, albeit extended. The registration is mostly "foundational", with interjections from the Vox Humana (both boxes mostly shut) and some haunting Vox Humana solos (with Tremulant, Echo Box open) forming interesting tonescapes and displaying, amongst others, this special reed stop in a variety of guises.

Max Reger (1873–1916)

Organist: Paul Hindermann

Track 9 *Ave Maria op. 80 No. 5*

Welte Roll 742 (copy)

Another very sensitive performance was captured here by Welte – recorded while Reger was still alive, showing how Swiss organists were as much at home with German, French or Italian music of this era. There is scant evidence that the Germans and French showed much mutual

trée à peine deux décennies après le décès du compositeur, voici un autre exemple qui démontre qu'il est peu probable d'arriver à une interprétation plus proche de l'époque de Franck. Notons l'utilisation d'accouplements à l'octave grave qui sont parfois en dehors du registre. Il y a aussi quelques infidélités à la partition de Franck. Nous vous les présentons telles que nous les avons trouvées. Il s'agit de l'un des premiers rouleaux de musique Welte, probablement enregistré fin 1911 / début 1912, alors que l'entreprise était toujours en train de tester sa technologie.

Camille Saint-Saëns (1835–1921)

Organiste: Paul Hindermann

Piste 8 Bénédiction nuptiale

Rouleau Welte 4016 (original)

Cette œuvre impressionniste frappante de beauté se développe vers une forte apogée émotionnelle qui rappelle légèrement le *Benedictus* de Reger mais étendu. La registration est principalement « fondamentale », avec des interjections de la Vox Humana (les deux boîtes fer-



Das Zürcher Grossmünster, wo Paul Hindermann wirkte.
Zurich Grossmünster where Paul Hindermann was organist.
La cathédrale de Zurich, où joua Paul Hindermann.

Weise werden interessante Klanglandschaften gebildet und, unter anderem, dieses besondere Lingualregister in verschiedenen Erscheinungen gezeigt.

Max Reger (1873–1916)

Organist: Paul Hindermann

Track 9 *Ave Maria, op. 80 Nr. 5*

Welte-Rolle 742 (Kopie)

Dies ist eine weitere sehr sensible Darstellung, die hier von Welte aufgezeichnet wurde. Noch zu Lebzeiten Regers aufgenommen beweist sie, dass Schweizer Organisten auch mit der deutschen, französischen oder italienischen Musik jener Zeit vertraut waren. Es gibt kaum Belege dafür, dass Deutsche und Franzosen gegenseitiges Interesse an ihrer Musik zeigten; Schweizer Organisten jedoch scheinen eine Engstirnigkeit dieser Art vermieden zu haben. Die Registrierung ist größtenteils fein und grundlegend, Vox Coelestis, Aeoline und Wienerflöte; sie baut sich auf und klingt dann zu einem Pianissimo ab, mit dem dieses hochgradig spätromantische Werk endet.

interest in each other's music, but Swiss organists seem to have avoided parochialism of this kind. The registration is mostly fine and foundational: Vox Coelestis, Aeoline, Wienerflöte, but builds then recedes again to a *pianissimo* which ends this intensely late-romantic work.

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Organist: Paul Hindermann

Track 10 *Toccata and Fugue d Minor (BWV 565)*

Welte Roll 751 (copy)

This was another very early recording made when Welte's technology was in the final throes of initial development, although it clearly captured this performance convincingly. The Harfe (bell) stop is used both at the end of the *Toccata* and in the coda to the *Fugue* (as Hofner did in the c Minor *Prelude and Fugue* – The Britannic Organ Volume 1). Of course the agogic, registration, dynamic and tempo schemes of this performance depart notably from many of today's performance concepts of it. For anybody wanting variety of interpretation or a feeling of

mées la plupart du temps) et quelques solos obsédants avec la Vox Humana (avec tremblant, boîte écho ouverte) forment des paysages tonalité intéressants et font apparaître, entre autres, ce jeu d'anches spécial dans une grande variété de formes.

Max Reger (1873–1916)

Organiste : Paul Hindermann

Piste 9 Ave Maria op. 80 No 5

Rouleau Welte 742 (copie)

Welte capture ici une autre performance très sensible, enregistrée au moment où Reger était encore vivant, en montrant à quel point les organistes suisses étaient aussi bien à l'aise avec la musique allemande qu'avec la musique française ou italienne de cette époque. Il existe peu d'indices tendant à montrer que les Allemands et les Français faisaient mutuellement preuve d'intérêt pour leur musique respective, mais il semble que les organistes suisses étaient dépourvus d'un tel esprit de clocher. La registration est dans l'ensemble fin et fondamental : Vox Coelestis, Aeoline, Wienerflöte. Elle



Max Reger (1873–1916) in jüngeren Jahren.

A youthful Max Reger (1873–1916).

Max Reger (1873–1916) dans sa jeunesse.

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Organist: Paul Hindermann

Track 10 *Toccata und Fuge in d-Moll*
(BWV 565)

Welte-Rolle 751 (Kopie)

Hierbei handelt es sich um eine weitere sehr frühe Aufnahme, entstanden, als die Technologie von Welte sich in den letzten Zügen ihrer Entwicklung befand. Dennoch gelang eine überzeugende Aufzeichnung dieser Darbietung. Das Harfe-Register wird sowohl am Ende der *Toccata* als auch in der Coda der *Fuge* eingesetzt (wie bei Hofners *Präludium und Fuge in c-Moll* – The Britannic Organ Volume 1). Natürlich unterscheidet sich die Darbietung in ihrer Agogik, Registrierung, Dynamik und ihrem Tempo deutlich von den meisten heutigen Auftrittskonzepten. Für jene jedoch, die nach ungewöhnlichen Interpretationen suchen oder nach einem Eindruck von Aufführungsgeschichte, der dokumentiert, wie Schweizer Organisten um 1911 spielten, erfüllt sie ihren Zweck. 1910 wagte John J. McClellan die ersten primitiven akustischen Orgelaufnahmen in den USA am

performance practice history documenting what Swiss organists were doing around 1911, it serves such purposes well. It was in late 1910 that the first primitive acoustic organ recordings were being ventured by John J. McClellan in the US at the Mormon Tabernacle in Salt Lake City. He included this work but it had to be abbreviated to “Toccata and Finale”. With Welte’s system no such contractions were necessary and the end result far more satisfactory in spite of the necessary expense of acquiring a whole organ to reproduce it.

augmente en intensité pour revenir ensuite à un pianissimo qui clôtüre cette œuvre fortement marquée par le romantisme tardif.

Jean-Sébastien Bach (1685–1750)

Organiste : Paul Hindermann

Piste 10 *Toccata et Fugue en ré mineur (BWV 565)*

Rouleau Welte 751 (copie)

Il s'agit d'un autre enregistrement très précoce, effectué alors que la technologie de Welte en était au stade final de son développement initial, bien qu'il ait clairement capturé cette interprétation de manière convaincante. L'accessoire Harfe (cloche) est utilisé à la fin de la Toccata et dans la coda de la fugue (comme l'avait fait Hofner dans le prélude et la fugue en c mineur – The Britannic Organ Volume 1). Bien entendu, les schémas agogiques, dynamiques, de registration et de tempo de cette interprétation diffèrent nettement des concepts qui gouvernent beaucoup des interprétations d'aujourd'hui. Mais cet enregistrement peut convenir aux fins des personnes



Johann Sebastian Bach (1685–1750).

Johann Sebastian Bach (1685–1750).

Jean-Sébastien Bach (1685–1750).

Mormon Tabernacle in Salt Lake City. Er erfasste auch dieses Werk, allerdings musste es zu »Toccata und Finale« verkürzt werden. Dank der Technik von Welte waren solche Straffungen nicht notwendig und das Endergebnis sehr viel zufriedenstellender, ungeachtet der erforderlichen Kosten für eine ganze Orgel, um sie wiedergeben zu können.

intéressées par la variété des interprétations ou de celles qui veulent entendre un document historique montrant la pratique du jeu des organistes suisses aux environs de 1911. Les premiers enregistrements acoustiques primitifs de l'orgue furent effectués fin 1910 par John J. McClellan aux États-Unis au Tabernacle Mormon de Salt Lake City. Il enregistra cette œuvre, mais elle a dû être réduite à la «Toccata et Finale». Avec le système de Welte, il n'était pas nécessaire d'effectuer de telles réductions, et le résultat était bien plus satisfaisant, malgré la dépense nécessaire pour acquérir un orgue complet capable de le reproduire.



Der Mormonen Tabernakel von Salt Lake City.
The Mormon Tabernacle in Salt Lake City.
Le tabernacle mormon de Salt Lake City.

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Organist: Karl Matthaei

Track 1 *Toccata in F-Dur (BWV 540i)*

Welte-Rolle 2052 (Master)

Wir betreten nun einen grenzüberschreitenden Schauplatz, zwischen Hochromantik, auf die Welte die Ästhetik ihrer *Philharmonie* ausrichtete, auf der einen Seite und Neoklassizismus, mit dem die Produktion der berühmten Freiburger Firma endete, auf der anderen Seite. Dies ist eine faszinierende Reihe von Aufnahmen eines führenden Schweizer Vertreters dieses Wandels. Dass es in den 1920er Jahren dazu kam, mag ein wenig überraschen, jedoch befand sich die Schweiz damals an der Spitze der Veränderung und hat ihre Position seither im Wesentlichen beibehalten. Oft als die elsässische Orgelreform bezeichnet, wurde sie von Albert Schweitzer eingeleitet, einem der berühmtesten Elsässer. Die Musik Bachs bildete dabei zu Beginn des 20. Jahrhunderts seinen Ausgangspunkt. Kaum zwei Jahrzehnte später nahm Matthaei diese lebhafteste Darbietung auf. Einige der »neuen« *Philharmonie*-Register,

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Organist: Karl Matthaei

Track 1 *Toccata in F Major (BWV 540i)*

Welte Roll 2052 (master)

We now enter a cross-border arena spanning, on one side, the high romantic, where Welte aimed the aesthetic of their *Philharmonie*, and, on the other, the classical revival, with which the famous Freiburg firm's production ended. Here is a fascinating series of recordings by a leading Swiss exponent of that change. That this happened in the 1920s may come as something of a surprise, but Switzerland was at the cutting edge of change then and has substantially retained its position ever since. Often referred to as the Alsatian Organ Reform, it was initiated by one of Alsace's most prominent individuals, Albert Schweitzer. The music of Bach was his point of departure around the turn of the 20th century. Scarcely two decades later Matthaei recorded this lively performance. Some of the "new" *Philharmonie* stops, such as the Sesquialtera, are used, part of Matthaei's 1926 contributions to Welte's

Jean-Sébastien Bach (1685 –1750)

Organiste : Karl Matthaei

Piste 1 *Toccata en fa majeur (BWV 540i)*

Rouleau Welte 2052 (original)

Nous entrons maintenant dans un espace entre deux tendances avec, d'une part, le haut romantisme, pour lequel la société Welte avait conçu l'esthétique de leur *Philharmonie* et, d'autre part, le néoclassicisme avec lequel la production de la célèbre maison fribourgeoise s'est terminée. Voici une série d'enregistrements fascinants faits par l'un des représentants suisses majeurs de ce changement. Il peut sembler surprenant que cela ait eu lieu dans les années 1920, mais la Suisse se trouvait alors à la pointe du changement, et a largement gardé cette position depuis. Ce changement, que l'on qualifie souvent de réforme alsacienne des orgues, fut initié par l'un des personnalités éminents d'Alsace, Albert Schweitzer. La musique de Bach fut son point de départ à l'aube du 20^{ème} siècle. À peine deux décennies plus tard, Matthaei enregistra cette interprétation pleine de vie. Certains des « nouveaux » jeux de la *Phil-*



Die Winterthurer Stadtkirche, wo Karl Matthaei wirkte.

The City Church in Winterthur where Karl Matthaei was organist.

L'église paroissiale de Winterthur, où joua Karl Matthaei.

wie etwa die Sesquialtera, werden verwendet, ein Teil von Matthaeis Beitrag im Jahr 1926 zur Welt von Welte. Manche Noten im Manual werden als *note commun* behandelt. Dahinter könnten Welte oder Matthaei stecken – es ist nicht möglich, das Geschehen vollständig zu rekonstruieren, da diese Rolle ausgiebig editiert wurde. Der Grad der Einflussnahme von Welte erscheint relativ groß, zweifellos ein Nebenprodukt der dringenden Notwendigkeit, sich mit dieser neuen Ästhetik auseinanderzusetzen.

Jan Pieterszoon Sweelinck (1562–1621)

Organist: Karl Matthaei

Track 2 Variationen über *Mein junges Leben hat ein End*

Welte-Rolle 2062 (Master)

Hier verwendet Matthaei ein »neues« Harmonieflöte-Register (anstelle der »alten«, vom Orchestrion abgeleiteten Wienerflöte). Bemerkenswert ist außerdem seine überaus kompetente Spieltechnik. Diese Interpretation war, obgleich sie noch Spuren romantischer Aufführungsgrundsätze aufweist, bahnbrechend und

world. Some manual notes are treated as *note commun*. This could have been Welte or Matthaei – it is impossible to fully reconstruct what happened since this roll is heavily edited. The degree of Welte intervention seems relatively high – a by-product, no doubt, of urgently having to deal with this new aesthetic.

Jan Pieterszoon Sweelinck (1562–1621)

Organist: Karl Matthaei

Track 2 Variations on *Mein junges Leben hat ein End*

Welte Roll 2062 (master)

A "new" Harmonieflöte stop (instead of the "old" orchestrion-derived Wienerflöte) is used here by Matthaei. Of note is also his very capable playing technique. This interpretation – albeit with vestiges of romantic performance paradigms still evident – was epoch-making and very well-informed in a Swiss-influenced, fascinating early music re-awakening.

harmonie, comme le *Sesquialtera*, sont utilisés, ils font partie des contributions de Matthaei au monde de Welte en 1926. Certaines notes manuelles sont qualifiées de note commun. Il aurait pu s'agir de Welte ou de Matthaei – il est impossible de reconstruire ce qu'il s'est passé car ce rouleau est fortement modifié. Le degré d'intervention de la part de Welte semble relativement élevé – conséquence, sans aucun doute, du fait d'avoir à gérer en urgence cette nouvelle esthétique.

Jan Pieterszoon Sweelinck (1562–1621)

Organiste : Karl Matthaei

Piste 2 Variations sur le thème de

Mein junges Leben hat ein End

Rouleau Welte 2062 (original)

Matthaei utilise ici un « nouveau » jeu

Harmonieflöte (au lieu de « l'ancien » jeu

Wienerflöte dérivé de l'orchestrier). Il

convient de noter également sa technique de jouer extrêmement compétent.

Cette interprétation – bien que des vestiges des paradigmes du jeu romantique soient toujours évidents – fit date et



Die restaurierte Walcker-Orgel der Stadtkirche Winterthur.

The restored Walcker organ of the City Church, Winterthur.

L'orgue Walcker restauré de l'église paroissiale de Winterthur.

höchst kenntnisreich im Rahmen eines schweizerisch beeinflussten, faszinierenden musikalischen Wiedererwachens.

Jan Pieterszoon Sweelinck (1562–1621)

Organist: Karl Matthaei

Track 3 *Unter der Linden grüne – Allemande*

Welte-Rolle 2063 (Master)

Man beachte den Gebrauch des Registers Vox Humana bei geschlossenem Schwellkasten. Matthaei (mit Weltes Duldung, so scheint es an einigen Stellen) nutzt jeden nur erdenklichen Trick, um dies wie eine sehr viel frühere Orgel klingen zu lassen – Oktavkoppeln, clevere Registrierungen, neobarocke Welte-Register, die alleinige Verwendung von 4'-Registern. Er vermeidet dabei konsequent dichtere Kombinationen und macht so die kontrapunktischen Linien dieser Musik leichter erkennbar.

Samuel Scheidt (1587–1654)

Organist: Karl Matthaei

Track 4 *Passamezzo 12 Variationen*
Welte-Rolle 2059 (Master)

Jan Pieterszoon Sweelinck (1562–1621)

Organist: Karl Matthaei

Track 3 *Unter der Linden grüne – Allemande*

Welte Roll 2063 (master)

Note the use of the Vox Humana stop with its Echo-box closed. Matthaei (with Welte's connivance it seems in some spots) uses every trick in the book to make this sound like a much earlier organ – octave couplers, clever registrations, neo-Baroque Welte registers, 4-foot stops alone – strenuously avoiding the thicker combinations, thus encouraging the contrapuntal lines of this music to be audible.

Samuel Scheidt (1587–1654)

Organist: Karl Matthaei

Track 4 *Passamezzo 12 Variations*
Welte Roll 2059 (master)

This roll plays for over 15 minutes; 3 to 4 minutes or so was all that was available on one side of a "78" at the time! Matthaei puts the whole Welte system to the test with some very fast passagework and trills. These are at the technical limit

montrait une renaissance musicale précocée fascinante, bien informée et marquée de l'influence suisse.

Jan Pieterszoon Sweelinck (1562–1621)

Organiste : Karl Matthaei

Piste 3 *Unter der Linden grüne* –

Allemande

Rouleau Welte 2063 (original)

Notons l'utilisation du jeu Vox Humana avec sa boîte d'écho fermée. Matthaei (avec, semble-t-il, la complicité de Welte à certains endroits) utilise tous les stratagèmes possibles pour faire sonner l'orgue comme un instrument bien plus ancien – accouplements à l'octave, registrations intelligentes, registres néo-ba-roques de Welte, jeux de 4 pieds utilisés seuls – en évitant avec acharnement les combinaisons plus lourdes et en améliorant donc l'audibilité des lignes contrapuntiques de cette musique.

Samuel Scheidt (1587–1654)

Organiste : Karl Matthaei

Piste 4 *Passamezzo 12 Variations*

Rouleau Welte 2059 (original)



Porträt von Jan Pieterszoon Sweelinck (1562–1621), von unbekanntem Maler (Gerrit Pieterszoon Sweelinck?), 1606.
Portrait of Jan Pieterszoon Sweelinck (1562–1621) by an unknown artist (Gerrit Pieterszoon Sweelinck?), dated 1606.
Portrait de Jan Pieterszoon Sweelinck (1562–1621), réalisé par un peintre inconnu (Gerrit Pieterszoon Sweelinck?), 1606.

Die Laufzeit dieser Rolle beträgt über 15 Minuten; damals waren auf einer Seite einer Schellackplatte nicht mehr als 3 bis 4 Minuten verfügbar! Mit einigen sehr schnellen Läufen und Trillern stellt Matthaei das Welte-System auf die Probe und geht an die technischen Grenzen der Rollen, die mit 3 Meter pro Minute und Perforationen von 1,5 mm laufen. Matthaeis raffinierte Registrierung und sein stilvolles Spiel sind ziemlich bemerkenswert, wenn man bedenkt, dass die *Philharmonie* dieser musikalischen Epoche eigentlich fremd war. Die »klassischen« Klang-eigenschaften von Mixtur, Sesquialtera und Vox Humana werden von Matthaei so gekonnt genutzt, dass er der Illusion eines Renaissance-Orgeltyps nahekommt.

Théodore Dubois (1837–1924)

Organist: Johann Jakob Nater

Track 5 *Fiat Lux*

Welte-Rolle 1059 (Master)

Naters Beitrag für die Schweiz ist ein sehr wertvoller und wichtiger: Er bietet eine der engsten Verbindungen zur französischen Schule der Romantik. Diese

of rolls traveling at three metres per minute, with perforations of 1.5 mm. Matthaei's ingenious registration and stylish playing are quite remarkable considering that the *Philharmonie* was basically alien to this musical era. The "classical" tonal endowments of Mixtures, Sesquialtera and Vox Humana are here so well-exploited by Matthaei that he approaches the illusion of a Renaissance organ type.

Théodore Dubois (1837–1924)

Organist: Johann Jakob Nater

Track 5 *Fiat Lux*

Welte Roll 1059 (master)

Nater's contribution to Switzerland is a very precious and important one: providing one of the strongest links ever to the French romantic school. He realizes this neat and convincing portrayal of the *Fiat Lux* text by Dubois, gradually and cleverly building from a pianissimo to a fortissimo, while showing his mastery over French style. He plays with individuality, spirit and a rare authority.

Ce rouleau de musique dure plus de 15 minutes ; il faut savoir qu'à l'époque, la durée d'enregistrement d'un « 78 » n'était que de 3 à 4 minutes par face ! Matthaei met à l'épreuve l'ensemble du système Welte avec certains passages et trilles très rapides. Elles sont à la limite technique des rouleaux qui se déroulaient à une vitesse de 3 mètres par minute, avec des perforations de 1,5 mm. La registration ingénieuse et le jeu stylé de Matthaei sont assez remarquables quand on pense au fait que le *Philharmonie* était, dans son essence-même, complètement étranger à cette période musicale. Les jeux tonals « classiques » dont était doté l'instrument, à savoir les Mixtures, Sesquialtera et Vox Humana, sont tellement bien exploités ici par Matthaei qu'il approche de l'illusion d'un orgue de type Renaissance.

Théodore Dubois (1837–1924)

Organiste : Johann Jakob Nater

Piste 5 *Fiat Lux*

Rouleau Welte 1059 (original)

La contribution de Nater à la Suisse est très précieuse et importante : il apporte



Die St. Jakobskirche in Zürich, wo Johann Jakob Nater als Organist tätig war.

St. James' Church in Zürich where Nater served as organist.

L'église de St. Jacques de Zurich, où joua Johann Jakob Nater.

Darstellung des Texts *Fiat Lux* von Dubois setzt er geschickt und überzeugend um, indem er Schritt für Schritt und sehr gewandt von Pianissimo zu Fortissimo steigert und dabei gleichzeitig seine Beherrschung des französischen Stils demonstriert. Er spielt mit Individualität, Temperament und einer seltenen Autorität.

Théodore Dubois (1837–1924)

Organist: Johann Jakob Nater

Track 6 *Chant Pastorale (in c-Moll)*

Welte-Rolle 1278 (Kopie/Master)

Nater gewinnt dieser Pastorale einen erheblichen Grad von Sentimentalität ab, hübsch, kreativ und unverwechselbar umgesetzt durch seine Wahl der passenden Klangquellen der *Philharmonie*. Er verwendet Klarinette (16') und Vox Humana (8') gemeinsam im Zuge einer ungewöhnlichen, aber wirkungsvollen Solo-Registrierung. Diese Aufnahme stellt eine faszinierende Kreuzung zwischen ernsten klassischen und Unterhaltungsgattungen dar – spielte er dieses Stück vielleicht auch bei seinen Auftritten im Zürcher Forum-Kino?

Théodore Dubois (1837–1924)

Organist: Johann Jakob Nater

Track 6 *Chant Pastorale (in c Minor)*

Welte Roll 1278 (copy/master)

Nater extracts a substantial degree of sentimentality from this Pastorale, nicely, creatively and distinctively rendered through his choice of the *Philharmonie*'s most suitable resources. He uses the Clarinet (16') and Vox Humana (8') together in an unusual but effective solo registration. This recording represents an intriguing cross-over between serious classical and entertainment genres – perhaps he included it in his offerings at the Zürich Forum cinema?

Théodore Dubois (1837–1924)

Organist: Johann Jakob Nater

Track 7 *Alleluia (O filii et filiae)*

Welte Roll 1282 (master)

The last of these three Dubois pieces is liturgically-oriented repertoire: the ancient melody *O filii et filiae* – no doubt very well-known to the organist from his teaching at the Gregorianum in Beuron – is treated to sometimes rather wild mod-

l'un des liens les plus forts avec l'école du romantisme français. Il réalise cette interprétation propre et convaincante du texte de Dubois *Fiat Lux*, passant graduellement et intelligemment d'un pianissimo à un fortissimo tout en démontrant sa maîtrise du style français. Il joue avec individualité, esprit et une autorité rare.

Théodore Dubois (1837–1924)

Organiste : Johann Jakob Nater

Piste 6 *Chant Pastoral (en do mineur)*

Rouleau Welte 1278 (copie / original)

Nater extrait un degré substantiel de sentimentalité de cette Pastorale, rendue joliment, avec créativité et de manière distinctive par son choix des ressources les plus pertinentes de la *Philharmonie*. Il utilise les jeux Clarinette (16') et Vox Humana (8') ensemble dans une registration solo inhabituelle mais efficace. Cette registration représente un mélange intrigant entre le style classique sérieux et un style de divertissement – peut-être l'a-t-il inclus dans ses séances au cinéma Forum de Zurich ?



Einer der von Welte in die Orgelteile eingestanzten Hinweise auf die *Britannic*.

One of Welte's interior inscriptions identifying the organ as that intended for the *Britannic*.

Une des inscriptions intérieures de Welte identifiant l'orgue comme celle destinée au *Britannic*.

Théodore Dubois (1837–1924)

Organist: Johann Jakob Nater

Track 7 *Alleluia (O filii et filiae)*

Welte-Rolle 1282 (Master)

Das letzte dieser drei Stücke von Dubois gehört zum liturgisch orientierten Repertoire. Die alte Melodie *O filii et filiae*, dem Organisten zweifellos aus seiner Zeit als Lehrer am Gregorianum in Beuron nur zu gut bekannt, wird einigen teils recht wilden Modulierungen und Harmonisierungen unterworfen. Es ist Naters Verdienst, dass er das Stück durch seine Registrierungssysteme, rhythmischen Freiheiten und Feinheiten der Artikulation zu diesem mitreißenden Abschluss bringt. Von den 27 bekannten Welte-Rollen mit Musik von Dubois wurden 23 von Nater gespielt.

Alexandre Guilmant (1837–1911)

Organist: Johann Jakob Nater

Track 8 *Noël Élévation Nr. 6 Buch IV*

Welte-Rolle 1313 (Master)

Im Zuge seiner Darbietung romantischer Orgelmusik aus Frankreich spielt Nater 31 der insgesamt 56 bekannten Welte-

ulations und harmonizations. It is a credit to Nater that he brings it to this rousing conclusion through his registration schemes, rhythmic freedoms and subtleties of articulation. Of the 27 known Welte rolls of Dubois' music, 23 are played by Nater.

Alexandre Guilmant (1837–1911)

Organist: Johann Jakob Nater

Track 8 *Noël Élevation No. 6 Book IV*

Welte Roll 1313 (master)

In his representation of French romantic organ music Nater plays 31 of a total of 56 known Welte rolls of Guilmant's music. We present a sampling of just four. First, a piece in the ancient French tradition of Noël composition, so well-perpetuated in his publications with André Pirro of classical French repertoire in the *Archives des Maîtres de l'Orgue* series. Guilmant himself wrote a number of original works in this genre. Nater's interpretation of this work, surtitled *Elevation*, bears its stamp of authority on account of his Guilmant associations. The use of bells in the registration is intriguing –

Théodore Dubois (1837–1924)

Organiste : Johann Jakob Nater

Piste 7 *Alléluia (O filii et filiae)*

Rouleau Welte 1282 (original)

La dernière de ces trois œuvres de Dubois fait partie du répertoire liturgique : la mélodie ancienne *O filii et filiae* – sans aucun doute bien connue à l'organiste de part son enseignement au Gregorianum de Beuron – est interprétée avec des modulations et des harmonisations parfois relativement sauvages. Il faut reconnaître que Nater mène l'œuvre jusqu'à une conclusion vibrante grâce aux registrations choisies, à la liberté rythmique et à la subtilité d'articulation. Sur les 27 rouleaux Welte connus de musique de Dubois, 23 sont jouées par Nater.

Alexandre Guilmant (1837–1911)

Organiste : Johann Jakob Nater

Piste 8 *Élévation de Noël No 6 Livre IV*

Rouleau Welte 1313 (original)

Dans son répertoire de musique d'orgue du romantisme français, Nater joue 31 rouleaux sur un total de 56 rouleaux Welte connus de la musique de Guilmant.



Der französische Komponist Théodore Dubois (1837–1924).
French composer Théodore Dubois (1837–1924).

Le compositeur français Théodore Dubois (1837–1924).

Rollen mit Musik von Guilmant. Wir präsentieren eine Auswahl von lediglich vier. Zuerst ein Stück der alten französischen Tradition der Noël-Komposition, verewigt in seinen Veröffentlichungen des klassischen französischen Repertoires in der Reihe *Archives des Maîtres de l'Orgue* mit André Pirro. Guilmant selbst komponierte eine Reihe von Originalwerken in diesem Genre. Naters Interpretation dieses als *Élévation* betitelten Stücks bezieht seine Autorität aus seiner Verbindung zu Guilmant. Die Verwendung des Glockenspiels in der Registrierung ist faszinierend und unerwartet, gerade deshalb, weil dies zu jener Zeit nicht Bestandteil der normalen französischen Orgelquellen war. Nater jedoch hatte einen deutschen Hintergrund, er spielte in Kinos, wo Vox Humana und Glockenspiel zum Standard gehörten, und er ist bekannt für seinen sehr ausgiebigen Gebrauch dieser Register.

Alexandre Guilmant (1837–1911)

Organist: Johann Jakob Nater

Track 9 *Sonate c-Moll op. 80 Nr. 5, 1. Satz (Allegro appassionata)*

unexpected, especially since this was not part of normal French organ resources at any time. Nater was, however, of Germanic stock, played in cinemas where Vox Humana and bells were standard, and is noted for his very frequent use of these registers.

Alexandre Guilmant (1837–1911)

Organist: Johann Jakob Nater

Track 9 *Sonata c Minor op. 80 No. 5, 1st movement (Allegro appassionata)*

Track 10 *Sonata c Minor op. 80 No. 5, 2nd movement (Adagio)*

Track 11 *Sonata c Minor op. 80 No. 5, 3rd movement (Scherzo)*

Welte Rolls 1056, 1057, 1058 (masters)

The fact that this sonata is not recorded complete for Welte is an interesting comment on programme-building of that era when parts of a work were regularly presented in isolation. In spite of that – or because of it? – we can scarcely come any closer to Guilmant now than Nater. The grandiose start (*Allegro appassionata*), interpreting the music with authority and conviction, gives this performance its

Nous présentons une sélection de quatre seulement. Premièrement, un morceau dans la tradition française ancienne des compositions de Noël, si bien perpétuée dans ses publications avec André Pirro du répertoire français classique dans la série des *Archives des Maîtres de l'Orgue*. Guilmant lui-même a écrit un certain nombre d'œuvres originales dans ce genre. L'interprétation de cette œuvre par Nater, surtitrée « Élévation » est marquée au sceau de l'autorité qui lui provenait de ses associations avec Guilmant. L'utilisation des clochettes dans la registration est intrigante et inattendue, particulièrement car cela n'a jamais fait partie des ressources du jeu d'orgue français. Nater, néanmoins, était d'extraction germanique, jouait dans des cinémas où le jeu Vox Humana et les clochettes étaient standards, et l'on notera qu'il fait un usage très fréquent de ces registres.

Alexandre Guilmant (1837–1911)

Organiste : Johann Jakob Nater

Piste 9 *Sonate en ut mineur op. 80 No 5,*
1^{er} mouvement (Allegro appassionata)



Die Glockenstäbe der *Britannic*-Orgel.

The chimes (tubular bells) in the *Britannic* organ.

Les cloches des tiges dans l'orgue *Britannic*.

Track 10 *Sonate c-Moll op. 80 Nr. 5,*
2. Satz (Adagio)

Track 11 *Sonate c-Moll op. 80 Nr. 5,*
3. Satz (Scherzo)

Welte-Rollen 1056, 1057, 1058 (Master)
Die Tatsache, dass diese Sonate nicht vollständig für Welte aufgenommen wurde, ist ein interessanter Kommentar zu dem Programmaufbau einer Zeit, als einzelne Teile eines Werks regelmäßig isoliert präsentiert wurden. Dessen ungeachtet – oder vielleicht gerade deshalb? – können wir heutzutage Guilmant kaum näher kommen als mit Nater.

Der eindrucksvolle Anfang (*Allegro appassionata*), eine Interpretation der Musik voller Autorität und Überzeugung, verleiht der Darbietung ihren hauptsächlichsten Antrieb. Als Sonaten-Exposition wird sie gut präsentiert, Komponist und Organist scheinen Hand in Hand zu wirken. Nater vollführt einen sanften Übergang in die leisesten Registrierungen und steigert dann erneut zum Ende hin. Im zweiten Satz (*Adagio*) sind sowohl Harfe (Hochtonbereich) als auch Glocken (Basslage) zu hören. Nirgendwo zeigt

main impetus. It is well-presented as a sonata exposition, composer and organist seemingly hand-in-hand. Nater makes a smooth transition to the softest registrations available, then builds again to the end.

In the second movement (*Adagio*), both Harfe (treble range) and Glocken (bass range) are heard. Nater's fine art of registration is never better exemplified than here – beautiful string registrations accompanying the Harfe and some lovely left hand solos on the Fagott in its charming tenor range.

The Scherzo displays a fine feeling for the Sonata narrative style. Nater's registration becomes quite magical in some of its quieter moments. Note one "f" (rather than "f#") against other editions, modern practice or expectations. This was left to play as it stands. Nater's use of the Welte Oboe in the fugato is very effective, and the Harfe at the end rounds off his three chosen movements from this work most effectively.

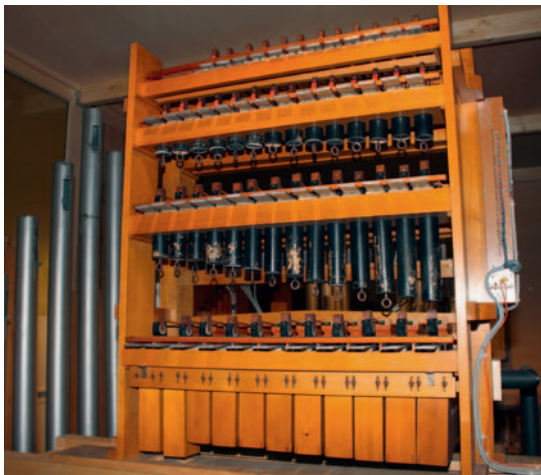
Piste 10 *Sonate en ut mineur op. 80 No 5,*
2^{ième} mouvement (*Adagio*)

Piste 11 *Sonate en ut mineur op. 80 No 5,*
3^{ième} mouvement (*Scherzo*)

Rouleaux Welte 1056, 1057, 1058
(originales)

Le fait que cette sonate n'ait pas été enregistrée complètement pour Welte documente de façon intéressante la construction d'un programme à l'époque, où il était fréquent que certaines parties d'une œuvre soient présentées isolément. Malgré cela – ou peut-être à cause de cela ? – il est difficile de se rapprocher davantage de Guilmant aujourd'hui qu'avec Nater.

Le début grandiose (*Allegro appassionato*), interprété avec autorité et conviction, donne son élan principal à cette exécution. C'est une exposition de sonate bien présentée, avec le compositeur et l'organiste apparemment main dans la main. Nater effectue une transition fluide vers les registrations les plus douces disponibles, et apporte un regain d'intensité à la fin.



Das Harfenregister und sein Rahmen.
The "Harp" stop mounted on its frame.
Le registre Harfe, montée sur son échafaud.

sich Naters hohe Kunst der Registrierung besser als hier – herrliche Streicherregistrierungen, die die Harfe begleiten, und einige entzückende, mit der linken Hand gespielte Soli mit dem Fagott in seiner charmanten Tenorlage.

Das Scherzo zeigt ein genaues Gespür für den erzählerischen Stil der Sonate. In einigen der ruhigeren Momente wird Naters Registrierung geradezu magisch. Man beachte ein »f« (anstelle eines »f#«), das von anderen Ausgaben, der modernen Praxis und auch den Erwartungen abweicht. Dies wurde so belassen. Naters Gebrauch der Welte-Oboe im Fugato ist sehr effektiv, und die Harfe am Ende rundet seine drei ausgewählten Sätze dieses Werks höchst eindrucksvoll ab.

Dans le second mouvement (Adagio), l'on entend les deux accessoires Harfe (gamme aiguë) et Glocken (gamme grave). Le grand art de la registration de Nater trouve son meilleur exemple ici – de belles registrations de cordes accompagnent l'accessoire Harfe et quelques adorables solo à la main gauche sur le Fagott et sa gamme ténor charmante.

Le Scherzo montre un ressenti sûr du style narratif propre à la sonate. La registration de Nater devient presque magique dans certains des passages les plus calmes. Notez un «f» (plutôt que «f#») qui contraste avec d'autres éditions, les pratiques ou les attentes modernes. Ceci a été joué comme il s'y trouvait. Nater utilise le jeu Oboe de Welte dans le fugato de manière très efficace, et l'utilisation de l'accessoire Harfe à la fin arrondit très efficacement les trois mouvements choisis dans cette œuvre.



Die Klosterkirche Muri im Aargau in der Schweiz.
The Monastery Church in Muri in Aargau in Switzerland.
L'église du monastère de Muri-en-Argovie, en Suisse.



OC 840

The *Britannic* Organ Vol. 1

Wissenswertes über die *Britannic*-Orgel: Geschichte, Disposition, Farbfotos sowie eine musikalische Einführung durch David Rumsey an der Orgel.

Worth knowing about the *Britannic* Organ: history, specification, colour photos and an exclusive musical introduction by organist David Rumsey.



OC 842

The *Britannic* Organ Vol. 2

Weihnachten auf hoher See: seltene, historische Welte-Musikrollen, auf der *Britannic*-Orgel wiedergegeben. Traditionelle Weihnachtslieder, gespielt von legendären Organisten.

Christmas on the high Seas: rare historic Welte rolls played back on the *Britannic* Organ. Traditional christmas songs played by legendary organists.



OC 841

The *Britannic* Organ Vol. 3

Kostbare historische Welte-Musikrollen erwachen auf der *Britannic*-Orgel zu neuem Leben: Musik auf hoher See und Unterhaltung an Bord der großen Ozeandampfer im frühen 20. Jahrhundert.

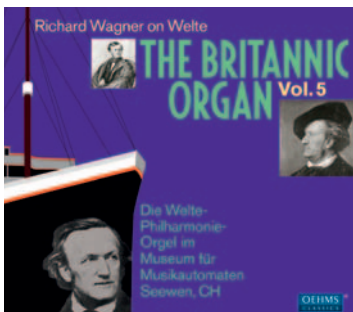
Rare historic Welte rolls played back on the *Britannic* Organ: Music on the high seas and shipboard entertainment in the early 20th century.



OC 843

The *Britannic* Organ Vol. 4

Kostbare historische Welte-Musikrollen erwachen auf der *Britannic*-Orgel zu neuem Leben: die französischen Organisten Eugène Gigout und Joseph Bonnet spielen eigene Werke. Rare historic Welte rolls played back on the *Britannic* Organ: French organists Eugène Gigout and Joseph Bonnet play their own works.



OC 844

The *Britannic Organ* Vol. 5

Kostbare historische Welte-Musikrollen erwachen auf der *Britannic*-Orgel zu neuem Leben:

Berühmte Organisten wie Kurt Grosse, Clarence Eddy oder Edwin H. Lemare spielen Werke von Richard Wagner.

Rare historic Welte rolls played back on the *Britannic Organ*: Organists such as Kurt Grosse, Clarence Eddy or Edwin H. Lemare play works by Richard Wagner.



OC 845

The *Britannic Organ* Vol. 6

Kostbare historische Welte-Musikrollen erwachen auf der *Britannic*-Orgel zu neuem Leben,

gespielt von fünf berühmten britischen Virtuosen: Alfred Hollins, Harry Goss-Custard, Reginald Goss-Custard, William Wolstenholme und Herbert Walton.

Rare historic Welte rolls played back on the *Britannic Organ*. Five famous British Organists: Alfred Hollins, Harry Goss-Custard, Reginald Goss-Custard, William Wolstenholme and Herbert Walton.

Impressum

© 2013 OehmsClassics Musikproduktion GmbH

© 2013 OehmsClassics Musikproduktion GmbH

Executive Producers: Dieter Oehms and Christoph E. Hänggi

Recorded: April, 2013, Museum für Musikautomaten, Seewen SO

Musical Direction: David Rumsey

Technical Direction: Daniel Debrunner

Recording Supervision, Editing and Mastering: André Scheurer

Photographs: Copyright by Museum für Musikautomaten;

Wikimedia Commons, Roland ZH (p. 39);

Haags Gemeentemuseum, Den Haag/The Hague (p. 51)

Organ Restoration: Orgelbau Kuhn AG

Editorial: Martin Stastnik

Translation: tolingo translations

Visual Concept: Gorbach-Gestaltung.de

Composition: Waltraud Hofbauer

www.oehmsclassics.de

www.musikautomaten.ch

All Audio Recordings:

© Bundesamt für Kultur, Museum für Musikautomaten



**MUSEUM FÜR
MUSIKAUTOMATEN
SEEWEN SO**

Sammlung Dr. h.c.
Heinrich Weiss-Stauffacher

